

Jean-Charles Ducène

Médecine et environnement dans l'Alexandrie médiévale

Édition et traduction
de la *Risāla fī ṭabʿ al-Iskandariyya*
d'Ibn Ġumayʿ al-Isrāʾīlī (m. 594/1198)



INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE
CENTRE D'ÉTUDES ALEXANDRINES

CAHIERS DES ANNALES ISLAMOLOGIQUES 37 - 2025

Sommaire

Remerciements	IX
Système de translittération	XI
Avant-propos	XIII
Introduction	I
1. L'AUTEUR	3
1.1. Éléments biographiques	3
1.2. Ses œuvres	7
2. LA DISCIPLINE : MÉDECINE ENVIRONNEMENTALE OU GÉOGRAPHIE MÉDICALE	10
2.1. Les fondements : le déterminisme géographique	10
2.2. Le déterminisme chez les géographes	12
2.3. Le déterminisme dans les sciences naturelles	14
2.4. Le déterminisme en médecine	15
3. ALEXANDRIE AU XII ^e SIÈCLE	21
3.1. Topographie, urbanisation et situation des quartiers	21
3.2. Histoire politique	31
3.3. L'alimentation de la population	32
3.4. Les ressources en eau	33
4. ALEXANDRIE ET SES HABITANTS SELON IBN ĞUMAY ^ʿ	35
5. LA RÉFLEXION MÉDICALE D'IBN ĞUMAY ^ʿ	36
6. LE MANUSCRIT ISTANBUL TOP KAPI AHMET III 2136	38
6.1. Description du manuscrit	38
6.2. L'état de langue	39
Édition du texte de la <i>Risāla fī ṭabʿ al-Iskandariyya</i>	41

43	الباب الأول فيما ينبغي أن يوطئ القول على طبع الإسكندرية وهو القول في صفتها	
45	الباب الثاني في الدلالة على طبعها الأصلي ومزاجها بقول كُلِّي	
47	الباب الثالث في تمام القول على حال هوائها ورياحها البلدية	
50	الباب الرابع في حال مياهها المشروبة	
53	الباب الخامس في ذكر حال الأغذية والأشربة بها	
55	الباب السادس في ذكر تدبير أهلها	
58	الباب السابع في حل فصول السنة بها	
60	الباب الثامن في ذكر أمراضها البلدية	
63	الباب التاسع في الاحتراس من حدوث هذه الأمراض	
69	الباب العاشر فيما ينبغي للطبيب اعتماده في معالجات أمراض أهلها	
72	الباب الحادي عشر في إكمال ما تقدم بيانه وخاتمة الرسالة	
73	فهارس	
73	فهرس الأعلام والقبائل والأقوام	
73	فهرس البلدان والأمكنة	
	Traduction de la <i>Risāla</i>	75
	Chapitre I. Ce qu'il convient d'introduire comme propos sur les caractéristiques d'Alexandrie	77
	Chapitre II. Les indices généraux de la nature véritable et du tempérament de la ville	80
	Chapitre III. Pour être complet à propos de l'atmosphère et des vents locaux	81
	Chapitre IV. L'état des eaux potables	85
	Chapitre V. De la nourriture et des boissons	87
	Chapitre VI. À propos du régime de la population	90
	Chapitre VII. Les saisons à Alexandrie	94
	Chapitre VIII. À propos des maladies locales	96
	Chapitre IX. De la protection contre l'apparition de ces maladies	101
	Chapitre X. Ce sur quoi le médecin doit se baser dans le traitement de la population	108
	Chapitre XI. Conclusion explicative et terme de l'épître.	111
	Index	113
	Noms de personnes	113
	Gentilices	113
	Noms de lieux	113
	Lexique	115
	Bibliographie	117